



Lieve vrienden,

15 augustus 2016

Begin september beginnen de scholen weer. Duizenden kinderen in Ghana gaan voor het eerst naar school. Een hele nieuwe wereld, waarin ze nieuwe woorden gaan leren. Thuis spreken ze hun eigen Ghaneze taal en leren ze woorden in hun taal, zoals kleuters dat doen. Op school leren ze een vreemde taal, Engels. De meest gewone dingen, zoals eten, plassen, water, sandalen hebben opeens nieuwe woorden. Ze groeten hun juf of meester niet in hun eigen taal maar zingen in koor: "Good morning teacher. How are you. I am fine. And you?" Ze leren tellen in het engels en het abc in het engels. The A for apple. De appel wordt geïmporteerd naar Ghana en kun je gemakkelijk kopen in de grotere steden, maar in de dorpen heeft een kleuter nog nooit een appel gezien. Geef hem maar een mango. Ook leren kinderen environmental studies. Bijvoorbeeld dat een plant wortels heeft, een stam, bladeren en vruchten. Allemaal woorden in een vreemde taal.

In onze organisatie, waar bijbelvertaalwerk wordt gedaan, zijn we er van overtuigd dat pas als kinderen de kans krijgen om hun woordenschat uit te breiden en de kunst van lezen en rekenen in hun eigen taal mogen leren er echte leerresultaten zullen komen.

Volgende week, houden we een workshop om per taalgroep 2 mensen voor te bereiden om daarna in die taalgroep 40 onderwijzers te trainen om onderwijs in hun eigen taal te geven. Wycliffe Nederland heeft ons fondsen gegeven voor 8 taalgroepen. Een bijbelvertaalster gaf fondsen voor nog 1 extra groep en ik zou heel graag de Hanga taalgroep uitnodigen, maar heb daar de fondsen niet voor (€500).

Hanga is een project waar we een aantal jaren geleden nieuwe leesboekjes voor maakten. In 2011 bezochten Marc en Christien alle Hanga dorpen en in de komende jaren deden ze sponsoracties met hun scholen in Nederland en dat betaalde het drukken van 800 leesboeken. De 2 Hanga bijbelvertalers maakten contacten en starten Hanga leesklassen op eerst 5 en later 10 dorpscholen. Vorig jaar sponsorde ons thuis front comite d.m.v. een barbeque en ons afscheid van verlof T-shirts voor de onderwijzers. Tabea en Rachel, bezochten de klassen en maakten de fotos op deze pagina en gaven verslag. Ze zagen de boeken en de T-shirts, maar vaak geen schriften en andere schoolboeken, ook ontbraken op sommige scholen schoolbankjes. Matthew en Barnabas zijn de bijbelvertalers met bijna geen fondsen voor hen, Geoffrey Hunt betaalt jaarlijks zijn reis naar Ghana (uit Engeland) en betaalde voor hun computers. Hij is de consulent voor dit bijbel-vertaal-project (en was de bijbelvertaler voor hun NT in 1981).

Ik heb gezien hoe deze taalgroep geen grote donor heeft, maar gestadig vooruitgang boekt met de kleinere éénmalige giften en hun eigen inzet. En ook ik help hen graag waar ik kan. Deze keer babbel ik daarom voor hen. En dan hoop ik dat er lezers zijn die 25 of 50 euros willen overmaken zodat we 2 trainers en 40 Hanga onderwijzers kunnen trainen, zodat de Hanga taal ontwikkeld wordt voor gebruik op basisscholen. We willen een lijst met 50 woorden in Hanga voor het kleuteronderwijs samenstellen en voor Primary 1 een (engels) schoolboek kiezen en de kernwoorden uit dat boek vertalen in het Hanga. We willen samenwerking tussen het Hanga project en het onderwijssysteem ontwikkelen en de kinderen toegang geven tot Hanga leesonderwijs. We hopen en lobbyen dat scholen hun geld beschikbaar stellen voor de aanschaf van leermaterialen in het Hanga.

Mag ik op jullie rekenen,



*Een hartelijke groet,
Michael en Hanneke Awimbilla*



Als je wilt steunen, dan zijn giften welkom via onderstaand IBAN nummer van het Wycliffe Comité Awimbilla:
NL18RABO0145769488